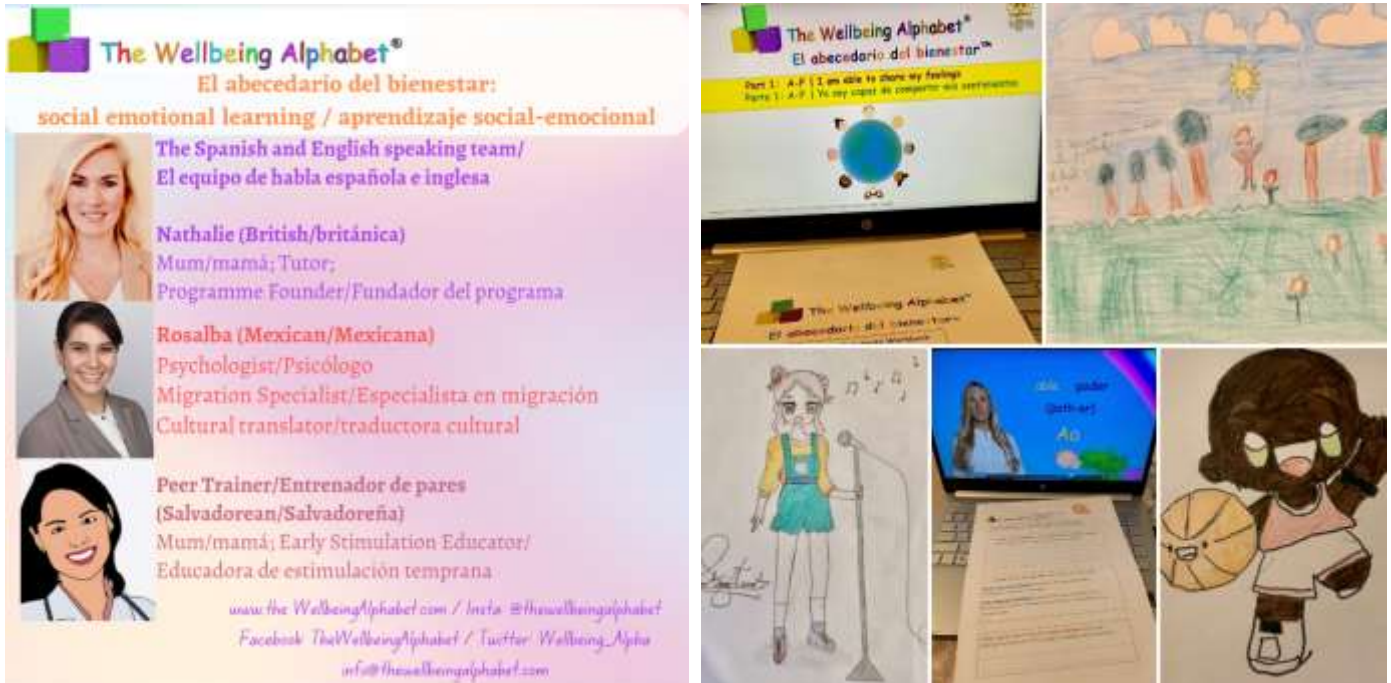




## The Wellbeing Alphabet: exploring wellbeing in English and Latin American contexts



For many communities, the pandemic has been very difficult to cope with, it has been isolating and created overwhelming challenge. During the first phase of the pandemic, I supported children and families from Central America who came to the North of England through the asylum process. We were faced with a path full of emotion. In addition to family support, I helped children adjust to the British education system, teaching wellbeing and English language online. I am very happy to share that ‘my children’ have developed well academically and have improved in self-confidence and the ability to express themselves.

Today, has been a very special day! We have launched an adapted version of The Wellbeing Alphabet “El abecedario del bienestar”. I teach this training online with a Mexican Psychologist who is a specialist in cultural translation and migration, and a Salvadoran peer trainer, a specialist in early stimulation education who has lived experience of the asylum and refugee process. The vocabulary has been reviewed by multi-lingual Spanish teachers. We adapted the program to ensure it is accessible in Spanish and English and that the concepts of wellness, as well as the vocabulary are clear to understand for people from British and Latin American cultures (in this case Mexico, El Salvador and Honduras). Parents join our discussions each week, and children have activities to complete that are part of continuing education at home, leading to broader conversation about the meaning of wellbeing at the family level.

It is an honour for me to have the permission of Universities in the United Kingdom and in the United States of America, to test bilingual assessment methods in order to

identify the most appropriate tools to measure programme impact. This phase will be completed at the end of December 2021 and I will be happy to share results and next steps. If you are interested in learning more and supporting my initiative, please email [info@thewellbeingalphabet.com](mailto:info@thewellbeingalphabet.com).

Your support is critical and greatly appreciated.

With love, Nathalie, Mum, Tutor and Founder of 'The Wellbeing Alphabet'

## **El abecedario del bienestar: explorando el bienestar en el context de Inglaterra y de America Latina**

Para muchas comunidades la pandemia ha sido muy difícil de sobrellevar, les ha aislado y ha representado un reto abrumador. Durante la primera fase de la pandemia ayudé a niños y familias provenientes de Centroamérica que llegaron al Norte de Inglaterra en proceso de asilo. Emprendimos un camino lleno de emociones. Además del apoyo a nivel familiar, he ayudado a los niños a adaptarse al sistema de educación británica, enseñándoles de forma virtual temas de bienestar y vocabulario en idioma inglés.

Me alegra mucho compartir que "mis niños" han podido desarrollarse bien académicamente y a la par, han mejorado la confianza en sí mismos y su capacidad de expresión. ¡Hoy ha sido un día muy especial! Hemos lanzado una versión adaptada del abecedario del bienestar "The Wellbeing Alphabet". Ahora imparto el entrenamiento con una psicóloga mexicana, especialista en traducción cultural y una entrenadora de pares salvadoreña, especialista en estimulación temprana quien además ha pasado por el proceso de asilo y refugio en éste país.

El vocabulario empleado en el abecedario del bienestar ha sido revisado por profesores de español que hablan distintos idiomas. Juntos, hemos adaptado el programa para asegurarnos que sea accesible tanto en español como en inglés y que los conceptos de bienestar, así como el vocabulario empleado sea suficientemente claro para personas de cultura británica y latinoamericana. Los padres de familia se unen a nuestras discusiones cada semana y los niños tienen actividades por completar que forman parte de educación continua en casa, lo que da lugar a ampliar la conversación sobre el significado del bienestar a nivel familiar.

Es un honor para mi contar con el permiso de Universidades en el Reino Unido y en los Estados Unidos Americanos, para probar métodos de evaluación bilingüe enfocados en identificar las herramientas más apropiadas para medir el impacto del programa en los niños. Esta fase será completada a finales de Diciembre 2021 y me dará mucho gusto compartir entonces los resultados y pasos a seguir.

Si usted está interesado en conocer a más detalle el programa y apoyar mi iniciativa, envíe por favor un correo a: [info@thewellbeingalphabet.com](mailto:info@thewellbeingalphabet.com)

Su apoyo es fundamental y sumamente apreciado. Se despide con cariño,

Nathalie, Mamá, tutora y fundadora de 'El abecedario del bienestar'